

Study on Optimization of Teaching Methods for English Interpreting Class in Universities

Yang Ke

Southwest Minzu University, 610041, China

ABSTRACT. *With the continuous development of China's internationalization and the continuous implementation of the Belt and Road Initiative, the demand for interpreters in China continues to increase. However, there are still many problems in the training methods for interpreters in China. These problems have also hindered the cultivation and development of interpreters and even hindered the normal development of foreign affairs in China. So in this case, how to improve the interpreter training method is an urgent problem to be solved.*

KEYWORDS: *Interpreting teaching, Training methods, Interpreting volunteers, Unity and progress*

1. Introduction

From the perspective of interpreting class teaching in universities, the improvement of the training methods is not only to change the teaching methods in the classroom, but to change the teaching thoughts and learning methods from the teacher to the student[1]. We should understand what skills the interpreters desired by the international community to master, and then we can truly cultivate the interpreters for the internationalization of China[2]. This paper will elaborate the study on optimization of teaching and training methods for English interpreting classroom in colleges and universities from three aspects: the importance of improving the teaching and training methods for English interpreting class in colleges and universities, how to improve the teaching and training methods for English interpreting class in colleges and universities, and the positive effects on the teaching and training of interpreting volunteers on national unity[3].

2. Importance of improving the teaching and training methods for English interpreting class in colleges and universities

After China accessed to the WTO and the Olympic Games was held in Beijing in 2008, more and more international conferences are held in China, and the rapid economic development of China has attracted more foreign investors to invest in China, which indicates that a large number of high-level interpreters are required in the Chinese market[3]. So far, there is still space for deep development of foreign

language education and interpreting education in colleges and universities in China, because that although the new pattern under the Belt and Road Initiative provides a new direction for the employment of interpreting-major students and provides a new way to resolve the problem in foreign language education in the ethnic areas, but there is a relative lack of studies at home and abroad. In recent years, more colleges and universities have conducted the teaching of this major, but there are few talents in interpreting.

Moreover, because of the huge market gap, more other organizations pursuing for profit start to get into the field, which lowers the professional level of the entire interpreting industry on the one hand, and more importantly, makes a bad impression on foreign businessmen. In the major business activities, once any mistake occurs in the business activities due to the professional level of interpreter, it will result in heavy loss to a great extent, as well as damage to the national foreign affairs.

In summary, it is extremely urgent to optimize the teaching and training methods for English interpreting class in colleges and universities. Only by formulating a good training plan as soon as possible can the interpreters really contribute to the national foreign affairs activities.

3. How to improve the teaching and training methods for English interpreting class in colleges and universities

With the social and economic development in China and the frequent foreign exchanges, interpretation has become more and more important. How to cultivate high-quality talents or volunteers who are competent for practical interpretation has become an important goal of interpreting teaching in colleges and universities. The foreign affairs discipline shall be the primary requirement for both interpreters on foreign affairs and citizens when conducting foreign affairs activities. Since foreign affairs personnel have to come into contact with people of different nationalities, only by observing the discipline and respecting the culture of other nationalities can the communication between two parties proceed normally. Foreign affairs discipline is very important to the quality of interpretation and the development of talents. The important requirement of foreign affairs discipline is related to national unity and progress. Therefore, when we train interpreters, we must always keep in mind the training of relevant foreign affairs discipline at any time. In foreign language education, culture is embodied in the vocabulary, grammar and discourse structure, and manifested in the communication and use of the language. A cultural form, on the one hand, has its inherent cultural heritage and cultural inertia and tends to oppose and exclude different types of cultures, often resulting in cultural conflicts; on the other hand, for the sake of its own development, it tends to absorb different cultures, thus continuously achieving integration, which is mainly reflected in the process of foreign language education in minority areas. In the interpreting volunteer activities, how to solve cultural conflicts is a major difficulty. Because of the uniqueness of minority students in learning foreign languages, we must find ways to solve cultural conflicts in the realistic educational process and teaching context, so as to promote the unity of all ethnic groups in China.

National unity is a systematic and complex project, and it is of great significance to achieve the goal through the practical education of interpreting volunteers. The regional characteristics of local universities for nationalities have become increasingly prominent in the process of deepening the reform of colleges and universities. Qualified interpreters will be developed for the economic and social development of ethnic areas only by conducting all-round reform in teaching programme, teaching method, teaching content, curriculum setting and teaching staff. Through the dissemination of these interpreters, we can make our national situation more harmonious. In the process of promoting national unity, the practical education of interpreting volunteers also plays an increasingly important role, because in making up for the interpreting teaching of ethnic groups in China, the existence of interpreting volunteers is very important. When explaining cultural knowledge in foreign language education, the cultural comparative study will be more conducive to the cultivation of students' cross-culture communication competence. With the development of teaching, teachers should introduce "background materials" to students, and insert cross-culture teaching content into textbooks or dialogues at any time and anywhere in the classroom, so as to enhance the knowledge comparison and diversity in this respect. In foreign language teaching, when communicating with students, teachers should encourage students to maintain their emotions. Schools also need to change the traditional teaching mode and establish a student-centered teaching mode. The traditional foreign language teaching mode cannot effectively mobilize the enthusiasm but restrains subjective initiative of students in learning. Teachers should set up a student-centered teaching model, specifically only playing a supporting role to improve students' cross-culture communicative competence. Strengthening the professional skills of interpreting teachers and cultivating the cross-culture communication awareness of students in foreign language teaching are an important part of improving students' inter-cultural communicative competence. As the implementer of education, interpreting teachers should not only improve their awareness of cross-culture communication, but also know the importance and urgency of improving their own cultural quality. Teachers also need to enrich and consciously improve their knowledge of foreign cultural background to meet the increasingly urgent needs of developing economy and culture, so as to cultivate students' cross-culture communicative competence and ability to impart knowledge of foreign cultures. Foreign language teachers are the key to cultural input. Therefore, they should be converted from disseminating the knowledge to designing, organizing and participating the knowledge communication activities.

4. Positive effects on the teaching and training of interpreting volunteers on national unity

In interpreting activities, interpreting volunteers can make outstanding contributions to foreign affairs. Therefore, we should pay attention to the practice of interpreting volunteers. Moreover, interpreting volunteer activities are also very popular with students in the teaching practice in colleges and universities. The volunteer activities can comprehensively practice the ability of student to use foreign languages, and

make students more contact with international exhibition activities and understand the language and cultural differences of different countries. From the perspective of foreign language teaching, interpreting volunteer activities can help the actual output of foreign languages and promote better active learning. So, what positive effects will the practice of interpreting volunteers bring to us?

National unity is one of great achievements of the Communist Party of China leading the people of all ethnic groups in unremitting struggle. To consolidate and develop socialist ethnic relations, all ethnic groups bear important responsibilities and should work together. Fundamentally speaking, the establishment of national unity consciousness means that the people of all ethnic groups can correctly understand the relationship between individual and ethnic groups, between different ethnic groups, and between ethnic group and the whole nation psychologically. It also means that the people of all ethnic groups need to integrate their self-identification at the psychological level at first [1].

The interpreting volunteer activities for foreign language teaching in colleges and universities involve students from many ethnic groups, especially in colleges and universities. The student interpreting volunteers can contact and understand the cultural and ethnic differences of other countries in the process of interpreting activities. On this basis, they can recognize the ethnic differences between China and other countries, thus strengthening our national identification and ultimately promoting national unity. On the one hand, interpreting activities help cultivate a wide range of interpreter talents, and cultivate customized interpreters; collect more real language materials on the spot to enrich the classroom, to realize positive interaction and mutual promotion between teaching and practice and to explore a teaching and training model that conforms to the main theme of the times. On the other hand, interpreting activities help improve the insufficient training in the interpreting classroom, expand students' deep understanding of interpreting skills, and develop an interest in the college interpreting volunteers to meet the needs of students from internship to interpreter to professional translator. The interpreting volunteers of colleges and universities have excellent professional skills and strong practical ability, and can keep up with the pace and concept of the new era. They will undoubtedly reduce the burden of foreign language teaching in ethnic groups, input new vitality of foreign language teaching in minority areas, strengthen the cultural exchanges between ethnic groups, and overcome the language obstacles. For the foreign language education of ethnic minorities, it is necessary to work out a path integrating various cultural forms in terms of education and teaching objectives, content of courses, teaching resources and teacher's professional development. It is an important link in the strategy of the "Belt and Road Initiative". At present, foreign language education in ethnic group areas presents great particularity due to the joint influence of the local educational resources and the characteristics of foreign language disciplines [2]. We promote interpreting volunteer activities in colleges and universities to firstly enable the students who study interpreting skills to obtain the corresponding interpreting experience, better adapt to the needs of the future market and contribute more to the national strategy of the "Belt and Road Initiative", and secondly to enable students in colleges and universities, especially ethnic

universities, to understand and identify the cultural differences of other countries in the process of interpreting volunteer activities, thus deeply recognizing our national culture and promoting national unity and progress.

5. Conclusions

Actively improving the teaching and training methods for English interpreting class in colleges and universities is very conducive to the development and progress of the national foreign affairs. On the premise of continuous development of the "Belt and Road Initiative", we should definitely understand that interpreters come in contact not only with foreigners, but also the people of all ethnic groups in China. When training students, we should, on the one hand, give full play to the advantages of colleges, and on the other hand, we should pay attention to the training of ethnic culture.

Acknowledgement

Fund project: This paper is supported by the Fundamental Research Funds for the Central Universities, Southwest Minzu University(2018SXZZ02)

Reference

- [1] Y. Huang(2017). Research on the Effectiveness of National Unity Education. Guizhou Ethnic Studies, no.03.p.18-24.
- [2] Q.X. Jiang, G.Q. Liu and Z.Q. Li (2006). A Survey of the Status Quo of Foreign Language Basic Education in Northwest Ethnic Regions. Foreign Language Teaching and Research, no.2, p.129-135+161.
- [3] H.P. Liu(2003). The New Situation of Professional Interpreting and Interpreting Teaching. Chinese Translators Journal,no. 3, p.67-69.